Protium

ENGLISH	Malayalam	HINDI
Fair Practice Code	**ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡ്**	**उचित व्यवहार संहिता**
PREAMBLE	**ആമുഖം**	**प्रस्तावना**
The Reserve Bank of India (RBI) has issued guidelines on Fair Practices Code for Non-Banking Financial Companies (NBFCs) thereby setting standards for fair business and corporate practices while dealing with their customers vide Circular No. RBI/DoR/2023-24/105 DoR.FIN.REC.No.45/03.10.119/2023-24 Master Direction – Reserve Bank of India (Non-Banking Financial Company –Scale Based Regulation) Directions, 2023 dated October 19, 2023 (as modified, amended and updated from time to time, the "FPC"). The FPC also seeks to incorporate various disclosure requirements prescribed by the RBI vide its 'Guidelines on Digital Lending' ("Digital Lending Guidelines") dated September 02, 2022, as applicable to the Company's lending business.	ഒക്ടോബർ 19, 2023-ന് പുറപ്പെടുവിച്ച സർക്കുലർ നമ്പർ. RBI/DoR/2023-24/ 105 DoR.FIN.REC.No.45/03.10.119/2023-24 മാസ്റ്റർ ഡയറക്ഷൻ - റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യ (നോൺ-ബാങ്കിംഗ് ഫിനാൻഷ്യൽ കമ്പനി - സ്കെയിൽ ബേസ്ഡ് റെഗുലേഷൻ) നിർദ്ദേശങ്ങൾ, 2023 (കാലാകാലങ്ങളിൽ പരിഷ്ക്കരിക്കുകയും ഭേദഗതി ചെയ്യുകയും ചെയ്ത പ്രകാരം, "എഫ്പിസി") പ്രകാരം ബാങ്കിങ് ഇതര ധനകാര്യ കമ്പനികൾ(എൻബിഎഫ്സി) തങ്ങളുടെ ഉപഭോക്താക്കളുമായി ഇടപാട് നടത്തുമ്പോൾ പാലിക്കേണ്ട ന്യായമായ ബിസിനസ്സ്, കോർപ്പറേറ്റ് രീതികൾക്കുള്ള മാനദണ്ഡങ്ങൾ നിശ്ചയിക്കുന്ന ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡിനെക്കുറിച്ചുള്ള മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുണ്ട് റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യ. (ആർബിഐ). കമ്പനിയുടെ വായ്പാ ബിസിനസിന് ബാധകമായ 2022 സെപ്റ്റംബർ 02-ലെ 'ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗിനെക്കുറിച്ചുള്ള മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ' ("ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗ് മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ") പ്രകാരം ആർബിഐ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള വിവിധ വെളിപ്പെടുത്തൽ	भारतीय रिज़र्व बैंक ने गैर-बैंकिंग वित्तीय कंपनियों के लिए उचित व्यवहार संहिता पर दिशानिर्देश जारी किए हैं,अपने ग्राहक के साथ व्यवहार करते समय निष्पक्ष व्यापार और कॉर्पोरेट प्रथाओं के लिए मानक स्थापित किए गए हैं. सर्कुलर नं RBI/DOR/2023-24/105 DOR.FIN REC.NO.45/03.10.119/2023/24 Master Direction - रिजर्व बैंक ऑफ इंडिया (गैर-बैंकिंग वित्तीय कंपनी - स्केल आधारित विनियमन) निर्देश, 2023 दिनांक 19 अक्टूबर, 2023 (समय-समय पर संशोधित और अद्यतन, "एफपीसी")।

	ആവശ്യകതകൾ ഏകോപിപ്പിക്കാനും എഫ്പിസി ശ്രമിക്കുന്നു.	
The Company in terms of aforesaid guidelines entails to adopts the following Fair Practice Code ("FPC") for the Company's lending activities under all category of the products.	കമ്പനി മേൽപ്പറഞ്ഞ മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾക്ക് അനുസൃതമായി കമ്പനിയുടെ എല്ലാ തരത്തിലുമുള്ള ഉൽപ്പന്നങ്ങൾ നൽകുന്ന പ്രവർത്തനങ്ങൾ അതിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡ് ("എഫ്പിസി") പ്രകാരം ചെയ്യുന്നതാണ്.	प्रोटीन फ़ाइनल लिमिटेड एक गैर बैंकिंग वित्तीय कंपनी है जो आरबीआई के साथ पंजीकृत है और दिशानिर्देशों के अनुसार कंपनी के लिए निम्नलिखित भय अभ्यास सीखने की गतिविधियाँ और उत्पाद की सभी श्रेणियाँ कोड को अपनाने के लिए कहती है।

Protium

It is, and shall be, our policy to make credit products available to all qualified applicants without discrimination on the basis of race, caste, color, religion, sex, marital status, age, or physically/visually challenged.	യോഗ്യരായ എല്ലാ അപേക്ഷകർക്കും സ്ഥാപനത്തിന്റെ വായ്പാ ഉൽപ്പന്നങ്ങൾ നൽകുക എന്നുള്ളതാണ് ഞങ്ങളുടെ നയം. ഇക്കാര്യത്തിൽ വർഗ്ഗം, ജാതി, നിറം, മതം, ലിംഗം, വിവാഹിതരാണോ അല്ലയോ, പ്രായം അല്ലെങ്കിൽ ശാരീരികമായി/കാഴ്ച്ചാപരമായി വെല്ലുവിളി നേരിടുന്നവർ എന്നതിന്റെ ഒന്നും അടിസ്ഥാനത്തിൽ ഒരു തരത്തിലുമുള്ള വേർതിരിവ് കാട്ടുന്നതല്ല.	नस्ल, जाति, रंग, धर्म, लिंग, वैवाहिक स्थिति, उम्र के आधार , शारीरिक/दृष्टि से विकलांगपर भेदभाव किए बिना सभी योग्य आवेदकों को क्रेडिट उत्पाद उपलब्ध कराना हमारी नीति है और रहेगी।
Our policy is to treat all the clients consistently and fairly. Our employees will offer assistance, encouragement and service in a fair, equitable and consistent manner. We will also communicate our Fair Practices Code to our customers by placing it on the company's website.	എല്ലാ കക്ഷികളേയും നിരന്തരം സുതാര്യതയോടു കൂടി പരിഗണിക്കുക എന്നുള്ളതാണ് ഞങ്ങളുടെ നയം. സഹായം, പ്രോത്സാഹനം, ന്യായവും തുല്യവും സുസ്ഥിരവുമായ രീതിയിലുള്ള സേവനം എന്നിവ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്നു ഞങ്ങളുടെ ജീവനക്കാർ. കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിൽ നൽകി കൊണ്ട് ഞങ്ങളുടെ ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡ് ഉപഭോക്താക്കളുമായി സംവദിക്കുന്ന തരത്തിൽ നൽകുകയും ചെയ്യുന്നു ഞങ്ങൾ.	हमारी नीति सभी ग्राहकों के साथ लगातार और निष्पक्ष व्यवहार करना है। हमारे कर्मचारी निष्पक्ष, न्यायसंगत और सुसंगत तरीके से सहायता, प्रोत्साहन और सेवाएँ प्रदान करेंगे।हम अपनी उचित व्यवहार संहिता को कंपनी की वेबसाइट पर डालकर अपने ग्राहकों को भी सूचित करेंगे

We will ensure that the implementation of the Fair Practices Code is the responsibility of the entire organization. The Company's Fair lending practices shall apply across all aspects of our operations including marketing, loan origination, processing, servicing, and collection activities. Our commitment to Fair Practice Code would be demonstrated in terms of employee accountability, monitoring and auditing programs, training and technology.	ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡ് നടപ്പിൽ വരുത്തുക എന്നുള്ളത് മൊത്തം സ്ഥാപനത്തിന്റേയും ഉത്തരവാദിത്വമാണ് എന്നുള്ള കാര്യം ഞങ്ങൾ ഉറപ്പ് വരുത്തും. കമ്പനിയുടെ നീതിയുക്തമായ വായ്പാ നടപടികൾ ഞങ്ങളുടെ എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളുടേയും ഭാഗമായി മാറുക തന്നെ ചെയ്യും. വിപണനം, വായ്പക്ക് തുടക്കം കുറിക്കൽ, പ്രക്രിയ, സേവനം, കലക്ഷൻ പ്രവർത്തനങ്ങൾ എന്നിവയെല്ലാം ഇതിൽ ഉൾപ്പെടുന്നു. ജീവനക്കാരുടെ ഉത്തരവാദിത്വം, നിരീക്ഷണം, ഓഡിറ്റിങ്ങ് പരിപാടികൾ, പരിശീലനം, സാങ്കേതിക വിദ്യ എന്നിങ്ങനെയുള്ള കാര്യങ്ങളിലെല്ലാം തന്നെ ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡിനോടുള്ള ഞങ്ങളുടെ പ്രതിബദ്ധത തെളിഞ്ഞു കാണാവുന്നതാണ്.	हम यह सुनिश्चित करेंगे कि निष्पक्ष व्यवहार संहिता का कार्या पूरे संगठन की जिम्मेदारी है।कंपनियों की निष्पक्ष लैंडिंग प्रथाएं विपणन, ऋण उत्पत्ति, प्रसंस्करण सेवाओं और संग्रह गतिविधियों सहित हमारे संचालन के सभी पहलुओं पर लागू होंगी। निष्पक्ष व्यवहार संहिता के प्रति प्रतिबद्धता कर्मचारी की जवाबदेही के संदर्भ में कार्यक्रम प्रशिक्षण और प्रौद्योगिकी की निगरानी और लेखापरीक्षा में प्रदर्शित की जाएग |
The Company's Board of Directors and the senior management team is responsible for establishing practices designed to ensure that our operations reflect our strong commitment to fair lending and that all employees are aware of that commitment.	ഞങ്ങളുടെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ നീതിപൂർവ്വം വായ്പ നൽകുന്നതിനുള്ള ഞങ്ങളുടെ അതിശക്തമായ പ്രതിബദ്ധതയിൽ പ്രതിഫലിക്കുന്നു എന്നും ഈ പ്രതിബദ്ധതയെ കുറിച്ച്എല്ലാ ജീവനക്കാരും ബോധവാന്മാരാണ് എന്നും ഉറപ്പ് വരുത്തുന്നതിനായി നീതിപൂർവ്വമുള്ള ഇടപാടുകൾ രൂപകൽപ്പന ചെയ്യുന്ന കാര്യത്തിൽ കമ്പനിയുടെ ബോർഡ് ഓഫ് ഡയറക്ടർമാരും സീനിയർ മാനേജ്മെന്റ് ടീമും ഉത്തരവാദികളാണ്	कंपनी के निदेशक मंडल और वरिष्ठ प्रबंधन टीम यह सुनिश्चित करने के लिए डिज़ाइन की गई प्रथाओं को स्थापित करने के लिए जिम्मेदार है कि हमारे संचालन निष्पक्ष ऋण देने के प्रति हमारी मजबूत प्रतिबद्धता को दर्शाते हैं और यह कि सभी कर्मचारी उस प्रतिबद्धता से अवगत हैं।

1. **OBJECTIVE OF THE CODE:**	1. **കോഡിന്റെ ലക്ഷ്യം:**	1. **कोड का उद्देश्य**
		कोड का मुख्य उद्देश्य
• To ensure Fair Practices while dealing with the customers and promote good, fair, and trustworthy practices by setting up minimum standards. and building customer confidence in the Company	• ഉപഭോക്താക്കളുമായി ഇടപഴകുമ്പോൾ ന്യായമായ കീഴ്‌വഴക്കങ്ങൾ ഉറപ്പാക്കലും ചുരുങ്ങിയ മാനദണ്ഡങ്ങൾ സജ്ജീകരിച്ചുകൊണ്ട് നല്ലതും ന്യായമായതും വിശ്വസനീയവുമായ സമ്പ്രദായങ്ങൾ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കലും ഉപഭോക്താക്കൾക്ക് കമ്പനിയുടെ മേലുള്ള വിശ്വാസം കെട്ടിപ്പടുക്കലും.	• ग्राहकों के साथ व्यवहार करते समय प्रथाओं का बीमा करना न्यूनतम मानक स्थापित करके अच्छी, निष्पक्ष और भरोसेमंद प्रथाओं को बढ़ावा देता है।
• To ensure greater transparency enabling customers in having a better understanding of the product and taking informed decisions.	• കൂടുതൽ സുതാര്യത ഉറപ്പാക്കുന്നതിന് ഉൽപ്പന്നത്തെക്കുറിച്ച് നന്നായി മനസ്സിലാക്കുന്നതിനും വിവരങ്ങൾ അറിഞ്ഞുള്ള തീരുമാനങ്ങൾ എടുക്കുന്നതിനും ഉപഭോക്താക്കളെ പ്രാപ്തരാക്കുക.	• उत्पाद की बेहतर समझ रखने और सूचित निर्णय लेने में ग्राहक को सक्षम बनाने में अधिक पारदर्शिता सुनिश्चित करना।
• To ensure that clients are advised of the terms and conditions of products/ services provided in a comprehensive manner for their consideration prior to commitment of a transaction.	• ഒരു ഇടപാട് നടത്തുവാൻ സമ്മതിയ്ക്കുന്നതിന് മുൻപ് കക്ഷികളുടെ പരിഗണനയ്ക്കായി സമഗ്രമായ രീതിയിൽ നൽകിയിരിക്കുന്ന ഉൽപ്പന്നങ്ങളുടെ/സേവനങ്ങളുടെയും നിബന്ധനകളും വ്യവസ്ഥകളും സംബന്ധിച്ച് കക്ഷികൾക്ക് ഉപദേശം നൽകിയിട്ടുണ്ടെന്ന് ഉറപ്പാക്കൽ.	• यह सुनिश्चित करने के लिए कि ग्राहकों को लेनदेन की प्रतिबद्धताओं से पहले उनके विचार के व्यापक तरीके से उत्पादों/सेवाओं के नियमों और शर्तों की सलाह दी जाती है।

• To monitor and administer client accounts in a fair and transparent manner consistent with the terms and conditions of the facility provided.	• നൽകിയിരിക്കുന്ന സൗകര്യത്തിന്റെ നിബന്ധനകൾക്കും വ്യവസ്ഥകൾക്കും അനുസൃതമായി ന്യായമായും സുതാര്യമായും കക്ഷിയുടെ അക്കൗണ്ടുകൾ നിരീക്ഷിക്കലും നിയന്ത്രിക്കലും.	प्रदान की गई सुविधा के नियमों और शर्तों के अनुरूप निष्पक्ष और पारदर्शी तरीके से ग्राहक खाते की निगरानी और प्रबंधन करना।
• Recovery and enforcement, where necessary, is conducted following due process of law.	• നിയമാനുസൃതമായ നടപടിക്രമങ്ങൾ പാലിച്ചുകൊണ്ട് വീണ്ടെടുക്കലും നടപ്പാക്കലും ആവശ്യമുള്ളിടത്ത് നടത്തൽ.	• वसूली और प्रवर्तन, जहां आवश्यक हो, कानून की उचित प्रक्रिया का पालन करते हुए किया जाता है।
• To ensure compliance of applicable regulations prescribed by RBI relating to fair practices.	• ന്യായമായ സമ്പ്രദായങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ആർബിഐ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള ബാധകമായ നിയന്ത്രണങ്ങൾ പാലിക്കുന്നുണ്ടെന്ന് ഉറപ്പാക്കൽ.	•निष्पक्ष प्रथाओं से संबंधित आरबीआई द्वारा निर्धारित लागू नियमों का अनुपालन सुनिश्चित करना।
2. THE FAIR PRACTICES CODE APPLIES TO THE FOLLOWING AREAS	**2.ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡ് ഇനിപ്പറയുന്ന മേഖലകൾക്ക് ബാധകമാണ്**	**उचित आचरण कोड निम्नलिखित क्षेत्रों पर लागू होता है**
• Applications for loans and their processing	• വായ്പകൾക്കായുള്ള അപേക്ഷകൾക്കും അവയുടെ പ്രോസസ്സിംഗും	• आवेदन ऋण और उनकी प्रोसेसिंग के लिए
• Loan appraisal and terms/conditions	• ലോൺ അപ്രൈസലും(വായ്പ വിലയിരുത്തൽ) നിബന്ധനകളും/വ്യവസ്ഥകളും	•ऋण मूल्यांकन और नियम/शर्तें
• Disbursement of loans including changes in terms and conditions	• നിബന്ധനകളിലും വ്യവസ്ഥകളിലും മാറ്റങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെയുള്ള വായ്പകളുടെ വിതരണം	• नियम एवं शर्तों में परिवर्तन सहित ऋण का संवितरण
• Post Disbursement Supervision	• വിതരണ ശേഷ മേൽനോട്ടം	• संवितरण के बाद पर्यवेक्षण

Protium

• Advertising and Marketing	• പരസ്യവും വിപണനവും	•विज्ञापन और विपणन
• Loans Sourced Over Digital Lending Platforms	• ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിങ് ആപ്പിലൂടെ നേടിയ വായ്പ	•डिजिटल ऋण मंच पर ऋण स्रोत
• General Provisions	• പൊതു വ്യവസ്ഥകൾ	•सामान्य प्रावधान
PFL's commitment to the FPC would be demonstrated in terms of employee accountability, monitoring and auditing programs, training and technology. The Company's Board of Directors and the management are responsible for establishing practices designed to ensure that its operations reflect a strong commitment to the FPC and that all employees are aware of the FPC.	ജീവനക്കാരുടെ ഉത്തരവാദിത്തം, നിരീക്ഷണം, ഓഡിറ്റിംഗ് പ്രോഗ്രാമുകൾ, പരിശീലനം, സാങ്കേതികവിദ്യ എന്നിവയിൽ എഫ്പിസിയോടുള്ള പി എഫ് എല്ലിന്റെ പ്രതിബദ്ധത പ്രകടമാക്കും. കമ്പനിയുടെ ബോർഡ് ഓഫ് ഡയറക്ടർമാർക്കും മാനേജ്മെന്റിനും അതിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ എഫ്പിസിയോടുള്ള ശക്തമായ പ്രതിബദ്ധത പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നുണ്ടെന്നും എല്ലാ ജീവനക്കാരും എഫ്പിസിയെ കുറിച്ച് ബോധവാന്മാരാണെന്നും ഉറപ്പാക്കാൻ രൂപകൽപ്പന ചെയ്തിരിക്കുന്ന സമ്പ്രദായങ്ങൾ സ്ഥാപിക്കുന്നതിനുള്ള ഉത്തരവാദിത്തമുണ്ട്.	एफपीसी के प्रति पीएफएल की प्रतिबद्धता कर्मचारी जवाबदेही, निगरानी और ऑडिट कार्यक्रमों, प्रशिक्षण और तकनीक के के लिहाज से प्रदर्शित होगी। कंपनी के निदेशक मंडल और प्रबंधन इस बात को सुनिश्चित करने के लिए प्रथाओं को स्थापित करने के लिए जिम्मेदार हैं कि इसके संचालन एफपीसी के प्रति एक मजबूत प्रतिबद्धता को दर्शाते हैं और सभी कर्मचारियों को एफपीसी के बारे में पता है।

3.1. APPLICATION FOR LOANS AND THEIR PROCESSING	3.1. വായ്പകൾക്കുള്ള അപേക്ഷയും അതിന്റെ പ്രക്രിയയും	3.1 ऋण हेतु आवेदन एवं उनका प्रसंस्करण
• All communications to the borrower shall be in English or vernacular language or a language as understood by the borrower.	• വായ്പ വാങ്ങുന്നവരുമായി നടത്തുന്ന എല്ലാ ആശയവിനിമയങ്ങളും ഇംഗ്ലീഷിൽ അല്ലെങ്കിൽ പ്രാദേശിക ഭാഷയിൽ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പ വാങ്ങുന്ന വ്യക്തിക്ക് മനസ്സിലാകുന്ന ഭാഷയിലായിരിക്കും ഉണ്ടാവുക.	•उधारकर्ता के साथ सभी संचार अंग्रेजी या स्थानीय भाषा में या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली भाषा में होंगे
• Loan application forms of the Company will include necessary information which affects the interest of the borrower, so that a meaningful comparison with the terms and conditions offered by other Non- Banking Financial Companies (NBFCs) can be made and informed decision can be taken by the prospective borrower.	• കമ്പനിയുടെ വായ്പാ അപേക്ഷാ ഫോറങ്ങളിൽ വായ്പ വാങ്ങുന്ന വ്യക്തിയുടെ താൽപ്പര്യങ്ങളെ ബാധിക്കുന്ന വിവരങ്ങൾ എല്ലാം തന്നെ ഉണ്ടായിരിക്കും. അതിനാൽ മറ്റ് ബാങ്കിങ് ഇതര ധനകാര്യ കമ്പനികൾ (എൻബിഎഫ്സികൾ) വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്ന വ്യവസ്ഥകളും നിബന്ധനകളുമായി അർത്ഥപൂർണ്ണമായ ഒരു താരതമ്യം ചെയ്തുകൊണ്ട് വിവരങ്ങൾ അറിഞ്ഞുള്ള തീരുമാനങ്ങൾ എടുക്കുവാൻ വായ്പ എടുക്കുന്ന വ്യക്തിക്ക് കഴിയും.	• कंपनी के ऋण आवेदन पत्र में आवश्यक जानकारी शामिल होगी जो उधारकर्ता के हित को प्रभावित करती है, ताकि अन्य गैर-बैंकिंग वित्तीय द्वारा भोजन के नियमों और शर्तों की तुलना की जा सके और संभावित उधारकर्ता द्वारा सूचित निर्णय लिया जा सके।
• The loan application form shall indicate the documents required to be submitted with the application form. Indicative list of KYC documents such as address proof, Identity proof, income proof etc. will be submitted together with the duly completed application form.	• അപേക്ഷാ ഫോറത്തോടൊപ്പം നൽകേണ്ടതായിട്ടുള്ള രേഖകൾ ഏതൊക്കെയാണെന്നുള്ള സൂചനകളും വായ്പാ അപേക്ഷയിൽ ഉണ്ടായിരിക്കും. വിലാസത്തിന്റെ തെളിവ്, തിരിച്ചറിയൽ തെളിവ്, വരുമാന തെളിവ് തുടങ്ങിയ സൂചിത കെവൈസി രേഖകളുടെ പട്ടിക കൃത്യമായി പൂരിപ്പിച്ച അപേക്ഷാ ഫോറത്തോടൊപ്പം നൽകേണ്ടതുണ്ട്.	• ऋण आवेदन पत्र में आवेदन पत्र के साथ जमा किए जाने वाले आवश्यक दस्तावेजों का उल्लेख होगा। केवाईसी दस्तावेजों की सांकेतिक सूची जैसे पता प्रमाण,पहचान प्रमाण, आय प्रमाण आदि ड्यूटी पूर्ण आवेदन पत्र के साथ जमा किया जाएगा।

Protium

• We shall give acknowledgement for receipt of all loan applications. An indicative time frame within which loan applications will be disposed of will be indicated in the acknowledgment.	• എല്ലാ വായ്പാ അപേക്ഷകളും ലഭിച്ചതായി ഉറപ്പ് വരുത്തുന്ന ഒരു സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തൽ ഞങ്ങൾ നൽകുന്നതാണ്. ഈ സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തലിൽ വായ്പാ അപേക്ഷ എത്ര സമയം കൊണ്ട് പരിശോധിച്ച് തീർപ്പ് കൽപ്പിക്കും എന്നുള്ള സൂചനാത്മകമായ സമയ പരിധിയും നൽകുന്നതാണ്.	• हम सभी ऋण आवेदनों की प्राप्ति की पावती देंगे। पावती में एक सांकेतिक समय सीमा दर्शाई जाएगी
All loans sanctions are subject to completion of credit appraisal and verification procedures. The applications that do not meet the requisite criteria are declined. The loan status whether a sanction or a decline is promptly communicated to the customer in writing or verbally.	അപേക്ഷകൾ എല്ലാം തന്നെ ക്രെഡിറ്റ് അപ്രൈസലും വെരിഫിക്കേഷൻ പ്രക്രിയകളും പൂർത്തിയാക്കിയ ശേഷം മാത്രമേ വായ്പ അനുവദിക്കുകയുള്ളൂ. നിശ്ചിത മാനദണ്ഡങ്ങൾ പാലിക്കാത്ത അപേക്ഷകൾ നിരസിക്കപ്പെടുന്നതാണ്. വായ്പാ അപേക്ഷയുടെ സ്ഥിതി, അത് അനുവദിക്കപ്പെട്ടാലും നിരസിക്കപ്പെട്ടാലും, എഴുതിയോ അല്ലെങ്കിൽ നേരിട്ട് പറഞ്ഞോ ഉപഭോക്താവിനെ കൃത്യമായി അറിയിക്കുന്നതാണ്.	सभी ऋण स्वीकृतियां क्रेडिट मूल्यांकन और सत्यापन प्रक्रिया के पूरा होने के अधीन हैं अपेक्षित मानदंडों को पूरा नहीं करने वाले आवेदन को अस्वीकार कर दिया जाता है ऋण स्वीकृत होने या अस्वीकार होने की स्थिति के बारे में ग्राहक को तुरंत लिखित या मौखिक रूप से सूचित किया जाता है
3.2. LOAN APPRAISAL AND TERMS / CONDITIONS	**3.2. വായ്പാ അപ്രൈസലും വ്യവസ്ഥകളും/നിബന്ധനകളും**	**3.2 ऋण मूल्यांकन एवं नियम/शर्तें**
• Loan applications are subject to the credit appraisal process followed at Protium Finance Limited (PFL).	• പ്രോട്ടിയം ഫിനാൻസ് ലിമിറ്റഡിന്റെ (പിഎഫ്എൽ) ക്രെഡിറ്റ് അപ്രൈസൽ പ്രക്രിയ പിന്തുടർന്നു കൊണ്ടായിരിക്കും വായ്പാ അപേക്ഷകൾ പരിഗണിക്കപ്പെടുന്നത്.	ऋण आवेदन प्रोटियम .फाइनेंस लिमिटेड द्वारा अपनाई गई क्रेडिट मूल्यांकन प्रक्रिया के अधीन हैं

• At the time of loan sanction, a sanction letter indicating the loan amount sanctioned, method of application of that loan amount, the annualized rate of interest applicable to the borrower, processing fees, loan tenor, Equated Monthly Instalment (EMI) payable, other applicable fees and charges and other details as applicable, shall be conveyed to the loan applicant in writing in the English or vernacular language or language as understood by the borrower.	• വായ്പ അനുവദിക്കുന്ന സമയത്ത് അനുവദിച്ച വായ്പാ തുക എത്രയാണെന്ന് സൂചിപ്പിക്കുന്ന ഒരു അനുവാദ കത്തും, വായ്പാ തുകയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട അപേക്ഷയുടെ രീതിയും, വായ്പ എടുക്കുന്ന വ്യക്തിക്ക് ബാധകമായിട്ടുള്ള വാർഷിക പലിശാ നിരക്കും പ്രോസസ്സിങ്ങ് ഫീസും വായ്പയുടെ കാലാവധിയും നൽകേണ്ടതായിട്ടുള്ള ഈക്വേറ്റഡ് മന്ത്ലി ഇൻസ്റ്റോൾമെന്റും (ഇഎംഐ) മറ്റ് ബാധകമായ ഫീസുകളും നിരക്കുകളും മറ്റ് ബാധകമായ വിശദാംശങ്ങളും വായ്പാ അപേക്ഷകന് ഇംഗ്ലീഷിൽ അല്ലെങ്കിൽ പ്രാദേശിക ഭാഷയിൽ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പ എടുക്കുന്നവർക്ക് മനസ്സിലാകുന്ന ഭാഷയിൽ എഴുതി തയാറാക്കി നൽകുന്നതാണ്.	ऋण मंजूरी के समय, ऋण राशि की मंजूरी का संकेत देने वाला स्वीकृति पत्र, ऋण राशि के आवेदन की विधि, उधारकर्ता पर लागू ब्याज की वार्षिक दर, प्रसंस्करण शुल्क, ऋण अवधि, देय समान मासिक किस्त (ईएमआई), अन्य लागू शुल्क और शुल्क और लागू होने वाले अन्य विवरण, ऋण आवेदक को अंग्रेजी या स्थानीय भाषा या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली भाषा में लिखित रूप में सूचित किया जाएगा।

Protium

• The loan disbursement process would be initiated on receiving the written acceptance of such terms and conditions as mentioned in loan / facility agreement. This written consent of the applicant shall be retained by PFL and maintained in its records. A copy of the loan agreement shall be furnished to all borrowers at the time of disbursement of loans or shall be sent along with the welcome kit.	• വായ്പ/സൗകര്യ കരാറിൽ പരാമർശിച്ചിരിക്കുന്ന വ്യവസ്ഥകളും നിബന്ധനകളും അംഗീകരിക്കുന്നു എന്ന് എഴുതി തയാറാക്കി നൽകിയാൽ മാത്രമേ വായ്പ വിതരണം ചെയ്യുന്ന പ്രക്രിയക്ക് തുടക്കം കുറിക്കുകയുള്ളൂ. അപേക്ഷകൻ ഇങ്ങനെ എഴുതി നൽകുന്ന സമ്മതപത്രം പിഎഫ്എൽ കൈവശം വയ്ക്കുകയും രേഖകളിൽ അത് പരിപാലിക്കുകയും ചെയ്യും. വായ്പ കരാറിന്റെ ഒരു പകർപ്പ് വായ്പ വിതരണം ചെയ്യുന്ന സമയത്ത് അല്ലെങ്കിൽ സ്വാഗത കിറ്റിനോടൊപ്പം വായ്പ വാങ്ങുന്നവർക്ക് നൽകുന്നതാണ്.	ऋण/सुविधा अनुबंध में उल्लिखित ऐसे नियम और शर्तों की लिखित स्वीकृति प्राप्त होने पर ऋण संवितरण प्रक्रिया शुरू की जाएगी। आवेदक की यह वापसी सहमति पीएफएल द्वारा रखी जाएगी और उसके रिकॉर्ड में रखी जाएगी।ऋण समझौते की एक प्रति ऋण वितरण के समय सभी उधारकर्ता को दी जाएगी या स्वागत किट के साथ भेजी जाएगी।
• Penalty, if charged for non-compliance of terms and conditions of loan agreement by the borrower shall be treated as "penal charges" and shall not be levied in form of "penal interest that is added to the rate of interest charged on the advances. There shall be no capitalization of such charges i.e. no further interest computed on such charges.	• വായ്പാ കരാറുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുള്ള വ്യവസ്ഥകളും നിബന്ധനകളും വായ്പ വാങ്ങുന്ന വ്യക്തി പാലിക്കാത്തപക്ഷം ചുമത്തുന്ന പിഴ 'ശിക്ഷാനിരക്കുകൾ'' ആയി കണക്കാക്കപ്പെടുമെങ്കിലും അത് "പീനൽ പലിശ'' രൂപത്തിൽ ചുമത്തുന്നതല്ല. അഡ്വാൻസുകളിന്മേലുള്ള പലിശ നിരക്കിനോട് കൂട്ടിച്ചേർക്കുന്ന ഒന്നാണ് പീനൽ പലിശ. അത്തരം നിരക്കുകൾ ഒന്നും തന്നെ മൂലധനവൽക്കരിക്കില്ല. അതായത്, അത്തരം നിരക്കുകളിന്മേൽ ഒന്നും തന്നെ പിന്നീട് പലിശ ഈടാക്കുന്നതല്ല.	•जुर्माना, यदि उधारकर्ता द्वारा ऋण समझौते के नियमों और शर्तों का अनुपालन न करने के आरोप को "दंडात्मक शुल्क" माना जाएगा और "दंडात्मक ब्याज" के रूप में नहीं लगाया जाएगा जो कि अग्रिम पर लगाए गए ब्याज की दर में जोड़ा जाता है। ऐसे शुल्कों का कोई पूंजीकरण नहीं होगा यानी, ऐसे किसी भी शुल्क पर कोई अतिरिक्त ब्याज की गणना नहीं की जाएगी।

Protium

• The Company shall not introduce additional component to the rate of interest.	• പലിശ നിരക്കിന്മേൽ അധിക കൂട്ടിച്ചേർക്കലുകൾ ഒന്നും തന്നെ കമ്പനി കൊണ്ടു വരുന്നതല്ല.	क ंपनी के शेयर ने ब्याज दर में अतिरिक्त घटक पेश नहीं किया।
• The quantum of penal charges shall be reasonable and commensurate with the non-compliance of material terms and conditions of loan contract without being discriminatory within a particular loan / product category.	• ചുമത്തുന്ന പിഴ നിരക്കുകളുടെ അളവ് ന്യായയുക്തമായിരിക്കും. വായ്പ കരാറുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുള്ള വ്യവസ്ഥകളും നിബന്ധനകളും പാലിക്കാത്തതിനനുസരിച്ചായിരിക്കും അത് നിശ്ചയിക്കുക. മാത്രമല്ല, ഏതെങ്കിലും ഒരു പ്രത്യേക വായ്പ/ഉൽപ്പന്ന വിഭാഗത്തോട്എന്തെങ്കിലും വേർതിരിവ് കാട്ടിക്കൊണ്ട് അത് ചുമത്തുകയുമില്ല.	द ंडात्मक शुल्क की मात्रा उचित होगी और किसी विशेष ऋण के भीतर भेदभाव किए बिना ऋण अनुबंध के भौतिक नियमों और शर्तों के गैर-अनुपालन के अनुरूप होगी। / उत्पाद श्रेणी
• The penal charges in case of loans sanctioned to 'individual borrowers, for purposes other than businesses shall not be higher than the penal charges applicable to non-individual borrowers for similar non-compliance of material terms and conditions.	• ബിസിനസ്സിനല്ലാത്ത മറ്റ് ആവശ്യങ്ങൾക്ക് വ്യക്തിപര വായ്പ വാങ്ങുന്നവർക്ക് അനുവദിക്കുന്ന വായ്പയിൽ ചുമത്തുന്ന പിഴ നിരക്കുകൾ വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വ്യവസ്ഥകളും നിബന്ധനകളും പാലിക്കാത്ത, വ്യക്തികൾ അല്ലാത്ത വായ്പ എടുക്കുന്നവർക്ക് ബാധകമായ നിരക്കുകളേക്കാൾ കൂടുതലായിരിക്കില്ല.	•व्यक्तिगत उधार लिए गए ऋणों के मामले में दंडात्मक शुल्क, व्यवसाय के अलावा अन्य उद्देश्यों के लिए सामग्री नियमों और शर्तों के समान गैर-अनुपालन के लिए गैर-व्यक्तिगत उधारकर्ता पर लागू दंडात्मक शुल्क से अधिक नहीं होगा।

The quantum and reason for penal charges shall be clearly disclosed by the Company to the borrowers in the loan agreement, General terms and conditions/Key Fact Statement, Schedule of Terms or any other document by whatever name called forming part of the loan agreement in addition to being displayed on the Company's website under Interest rates and Service Charges. PFL shall mention the penal charges / liquidated damages / additional charges to be charged for default or late payment of dues '**in bold**' in the loan / facility agreement, besides mentioning prepayment penalty.	പിഴ നിരക്കുകളുടെ അളവും കാരണവും വായ്പാ കരാറിലൂടെ കമ്പനി വായ്പ എടുക്കുന്നവരോട് വളരെ വ്യക്തമായി തന്നെ വെളിപ്പെടുത്തും. കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിനു കീഴിൽ പലിശ നിരക്കുകളും സേവന നിരക്കുകളും എന്നതിന്റെ കീഴിൽ നൽകിയിട്ടുള്ളതിനു പുറമേ വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുള്ള വായ്പാ കരാർ, പൊതുവായ വ്യവസ്ഥകളും നിബന്ധനകളും/മുഖ്യ വസ്തുതാ പ്രസ്താവന, വായ്പാ കാലാവധി, അല്ലെങ്കിൽ വായ്പാ കരാറിന്റെ ഭാഗമായി മാറുന്ന മറ്റേത് രേഖകളിലും ഇത് വെളിവാക്കുന്നതാണ്. വായ്പ തിരിച്ചടക്കുന്നതിൽ പിഴവ് അല്ലെങ്കിൽ കുടിശ്ശിക വൈകി അടയ്ക്കൽ എന്നിങ്ങനെയുള്ള കാര്യങ്ങളിൽ ചുമത്തുന്ന പിഴ നിരക്കുകൾ/ലികിഡേറ്റഡ് ഡാമേജുകൾ/അധിക നിരക്കുകൾ എന്നിവ പിഎഫ്എൽ വായ്പ/സൗകര്യ കരാറിൽ **"എടുത്തു കാട്ടുന്ന തരത്തിൽ"** ഉൾപ്പെടുത്തുന്നതാണ്. തിരിച്ചടവിന് മുൻപുള്ള പിഴ പരാമർശിക്കുന്നതിനു പുറമേയാണ് ഇത്.	कंपनी द्वारा ऋण समझौते में उधारकर्ता को दंडात्मक आरोपों की मात्रा और कारण स्पष्ट रूप से बताया जाएगा,सामान्य नियम और शर्तें, शर्तों की अनुसूची या ब्याज दर और सेवा शुल्क के तहत कंपनी की वेबसाइट पर प्रदर्शित होने के अलावा ऋण समझौते का हिस्सा बनने वाला कोई भी अन्य दस्तावेज़, चाहे वह किसी भी नाम से जाना जाता हो। पीएफएल ऋण/सुविधा समझौते में उल्लिखित पूर्वभुगतान दंड के अलावा, बकाया राशि के डिफ़ॉल्ट या देर से भुगतान के लिए लगाए जाने वाले दंडात्मक शुल्क/समाप्त क्षति/अतिरिक्त शुल्क का उल्लेख करेगा।

The Company shall not charge to the borrower any fees, charges, etc. which are not mentioned in the KFS, at any stage during the term of the loan, without explicit consent of the borrower.	കെ എഫ് എസ്സിൽ പരാമർശിച്ചിട്ടില്ലാത്ത ഏതെങ്കിലും ഫീസും ചാർജുകളും മറ്റും വായ്പയുടെ കാലയളവിലെ ഒരു ഘട്ടത്തിലും, കടം വാങ്ങുന്നയാളുടെ വ്യക്തമായ സമ്മതമില്ലാതെ കമ്പനി വായ്പക്കാരനിൽ നിന്ന് ഈടാക്കില്ല.	कंपनी उधारकर्ता से कोई भी शुल्क, प्रभार आदि नहीं लेगी जोकि केएफएस में उल्लिखित नहीं हैं, ऋण की अवधि के दौरान किसी भी चरण में, उधारकर्ता की स्पष्ट सहमति के बिना।
• Whenever reminders for non-compliance of material terms and conditions of loan are sent to borrowers, the applicable penal charges shall be communicated. Further, any instance of levy of penal charges and the reason therefor shall also be communicated.	• വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വ്യവസ്ഥകളും നിബന്ധനകളും പാലിക്കാത്തതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് എപ്പോഴൊക്കെ വായ്പ വാങ്ങുന്നവർക്ക് മുന്നറിയിപ്പ് നൽകുന്നുവോ അപ്പോഴൊക്കെ ബാധകമായ പിഴ നിരക്കുകളും അറിയിക്കുന്നതാണ്. മാത്രമല്ല, പിഴ നിരക്കുകൾ ചുമത്തുന്നു എന്ന കാര്യവും അതിനുള്ള കാരണവും അപ്പപ്പോൾ അറിയിക്കുന്നതാണ്.	जब भी उधारकर्ताओं को ऋण के महत्वपूर्ण नियमों और शर्तों का अनुपालन न करने के लिए अनुस्मारक भेजे जाते हैं| इसके अलावा, दंडात्मक शुल्क लगाने का कोई भी उदाहरण और उसका कारण भी सूचित किया जाएगा।

• In case of lending under consortium arrangement, the participating NBFC/banks would decide the timeframe to complete appraisal of the proposal and communication of the decision. The Company will abide by the decision of the consortium.	• കൺസോർഷ്യം ക്രമീകരണത്തിന്റെ കീഴിൽ വായ്പ നൽകുന്ന കാര്യത്തിൽ പ്രപ്പോസലിന്റെ അപ്രൈസൽ പൂർത്തിയാക്കുന്നതിനുള്ള കാലാവധി തീരുമാനിച്ച് തീരുമാനം അറിയിക്കുന്നത് പങ്കാളികളാകുന്ന എൻബിഎഫ്സി/ബാങ്ക് ആയിരിക്കും. കൺസോർഷിയത്തിന്റെ തീരുമാനം അനുസരിക്കുവാൻ കമ്പനി ബാധ്യസ്ഥമാണ്.	क ंसोर्टियम समझौते के तहत ऋण देने के मामले में, भाग लेने वाले एनबीएफसी/बैंक प्रस्ताव के मूल्यांकन को पूरा करने और निर्णय की सूचना देने के लिए समय सीमा तय करेंगे कंपनी कंसोर्टियम के फैसले का पालन करेगी।
3.3. DISBURSEMENT OF LOANS INCLUDING CHANGES IN TERMS AND CONDITIONS	**3. വ്യവസ്ഥകളിലും നിബന്ധനകളിലും വരുന്ന മാറ്റങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ വായ്പയുടെ വിതരണം**	**3.3 नियम एवं शर्तों में परिवर्तन सहित ऋण का संवितरण**
• PFL shall give notice to the borrower in English or vernacular language or language as understood by the borrower through electronic means including but not limited to e-mail, fax or in writing, of any changes to the terms and conditions, including disbursement schedule, interest rates, service charges, prepayment charges etc.	• വ്യവസ്ഥകളിലും നിബന്ധനകളിലും എന്തെങ്കിലും മാറ്റങ്ങൾ ഉണ്ടായാൽ, അതായത് വിതരണ ഷെഡ്യൂൾ, പലിശ നിരക്കുകൾ, സേവന നിരക്കുകൾ, പ്രീ-പെയ്മെന്റ് നിരക്കുകൾ എന്നിവ ഉൾപ്പെടെ മാറ്റമുണ്ടായാൽ പിഎഫ്എൽ വായ്പ വാങ്ങുന്നവർക്ക് ഇംഗ്ലീഷിൽ അല്ലെങ്കിൽ പ്രാദേശിക ഭാഷയിൽ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പ വാങ്ങുന്നവർക്ക് മനസ്സിലാകുന്ന ഭാഷയിൽ ഇ-മെയിൽ, ഫാക്സ് അല്ലെങ്കിൽ കത്ത് എന്നിങ്ങനെയുള്ള ഇലക്ട്രോണിക് അടക്കമുള്ള വഴികളിലൂടെ നോട്ടീസ് നൽകുന്നതാണ്.	प ीएफएल उधारकर्ता को अंग्रेजी या वर्ना भाषा या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली भाषा में नोटिस देगा संवितरण अनुसूची, ब्याज दरें, सेवा शुल्क, पूर्व भुगतान शुल्क आदि सहित नियमों और शर्तों में किसी भी बदलाव का इलेक्ट्रॉनिक माध्यम ईमेल फैक्स या लिखित रूप में शामिल है

• For account specific charges, the changes will be communicated individually to the borrower through electronic means including but not limited to e-mail, fax or in writing. Other charges such as bounce cheque charges, late payment charges, cheque swap charges, statement of account, document retrieval charges, prepayment charges, re-booking charges, re-pricing charges, cancellation charges, PDC replenishment charges and other incidental charges are applicable depending on the product / scheme opted by the borrower. These charges shall be standard across customers irrespective of their credit worthiness and /or credit history.	• അക്കൗണ്ടുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നിരക്കുകളുടെ കാര്യത്തിൽ എന്തെങ്കിലും മാറ്റമുണ്ടായാൽ അത് ഇ-മെയിൽ അടക്കമുള്ള ഇലക്ട്രോണിക് രീതികളിലൂടേയും ഫാക്സ് അല്ലെങ്കിൽ എഴുത്തിലൂടേയും വായ്പ വാങ്ങുന്ന ഓരോ ആൾക്കും വ്യക്തിപരമായി വിവരം നൽകുന്നതാണ്. ബൗൺസായ ചെക്കുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നിരക്കുകൾ, വൈകിയുള്ള പെയ്മെന്റ് നിരക്കുകൾ, ചെക്ക് കൈമാറ്റ നിരക്കുകൾ, അക്കൗണ്ട് സ്റ്റേറ്റ്മെന്റ്, രേഖകൾ തിരിച്ചു പിടിക്കുന്ന നിരക്കുകൾ, പ്രീ-പെയ്മെന്റ് നിരക്കുകൾ, റീ-ബുക്കിങ്ങ് നിരക്കുകൾ, പുനർ-വില നിശ്ചയിക്കൽ നിരക്കുകൾ, റദ്ദാക്കൽ നിരക്കുകൾ, പിഡിസി പുനർ-ലഭ്യമാക്കൽ നിരക്കുകൾ, മറ്റ് സാന്ദർഭിക നിരക്കുകൾ എന്നിങ്ങനെയുള്ള മറ്റ് നിരക്കുകൾ എല്ലാം തന്നെ വായ്പ വാങ്ങുന്നവർ തെരഞ്ഞെടുത്ത ഉൽപ്പന്നം/സ്കീമിനെ അടിസ്ഥാനമാക്കി കൊണ്ട് ബാധകമായിരിക്കും. ഈ നിരക്കുകൾ എല്ലാം തന്നെ എല്ലാ തരത്തിലുമുള്ള ഉപഭോക്താക്കൾക്കും ഒരുപോലെ ആയിരിക്കും. അവരുടെ വായ്പ ലഭിക്കുവാനുള്ള യോഗ്യതയോ/അല്ലെങ്കിൽ വായ്പാ ചരിത്രമോ ഒന്നും തന്നെ ഇവിടെ ബാധകമായിരിക്കുകയില്ല.	ख ातों के विशिष्ट शुल्कों के लिए,शुल्कों के बारे में उधारकर्ता को इलेक्ट्रॉनिक माध्यम से व्यक्तिगत रूप से सूचित किया जाएगा, जिसमें ईमेल फैक्स या लिखित रूप तक सीमित नहीं होगा।बाउंस चेक शुल्क, खाते का विवरण, दस्तावेज़ पुनर्प्राप्ति शुल्क, पूर्व भुगतान शुल्क, पुनः बुकिंग शुल्क, प्रतिकृति शुल्क जैसे शुल्क, रद्दीकरण शुल्क, पीडीसी पुनःपूर्ति शुल्क और अन्य आकस्मिक शुल्क उधारकर्ता द्वारा चुने गए उत्पाद/योजना के आधार पर लागू होते हैं।यह शुल्क लेनदारों और/क्रेडिट इतिहास की परवाह किए बिना ग्राहकों से शुरू किया जाएगा

• Changes in the interest rates and charges/ levies will be affected only prospectively.	• പലിശ നിരക്കുകളിലും നിരക്കുകൾ/പിഴകൾ എന്നിവകളിലും ഉണ്ടാകുന്ന മാറ്റങ്ങൾ ഭാവിയിൽ മാത്രമേ ബാധിക്കുകയുള്ളൂ.	ब्याज दर और शुल्क/लेवी में परिवर्तन केवल संभावित रूप से प्रभावित होंगे।
• The schedule of charges is available on the website of the Company.	• നിരക്കുകളുടെ ഷെഡ്യൂൾ കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിൽ ലഭ്യമാണ്.	शुल्कों की अनुसूची कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है
• The decision of the Company to recall / accelerate payment or performance under the agreement shall be in accordance with the terms and conditions in accordance with the agreement and duly acknowledged by the borrower.	• വായ്പ വാങ്ങുന്നവർ കൃത്യമായി അംഗീകരിച്ച കരാർ പ്രകാരമുള്ള വ്യവസ്ഥകളുടേയും നിബന്ധനകളുടേയും അടിസ്ഥാനത്തിൽ ആയിരിക്കും പെയ്മെന്റുകൾ അല്ലെങ്കിൽ പ്രകടനം തിരിച്ചു വിളിക്കുക/വേഗത കൂട്ടുക എന്നിങ്ങനെയുള്ള തീരുമാനങ്ങൾ കമ്പനി എടുക്കുക.	समझौते के तहत भुगतान या प्रदर्शन को वापस लेने/तेज करने का कंपनी का निर्णय समझौते के अनुसार नियमों और शर्तों के अनुसार होगा और उधारकर्ता द्वारा विधिवत स्वीकार किया गया

• All securities pertaining to the loan would be released on receipt of full and final payment of the loans, subject to any legitimate right or lien, and set-off for any other claim that PFL may have against the borrowers. If such right of set-off is to be exercised, the borrower shall be given prompt notice about the same, with full particulars about the remaining claims and the conditions under which PFL is entitled to retain the securities until the relevant claim is settled / paid.	• വായ്പയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട എല്ലാ ഈടുകളും വായ്പയുടെ പൂർണ്ണവും അവസാനവുമായ പേയ്മെന്റ് ലഭിച്ചതിന് ശേഷമമോ, ഏതെങ്കിലും നിയമാനുസൃതമായ അവകാശത്തിന് വിധേയമായി, കടം വാങ്ങുന്നവർക്കെതിരെ പി എഫ് എല്ലിന് ഉണ്ടായിരിക്കാവുന്ന മറ്റേതെങ്കിലും അവകാശ വാദത്തിനും സെറ്റ് ഓഫ് ചെയ്യാനുള്ള അവകാശത്തിനും വിധേയമായി തിരിച്ച് നൽകും. സെറ്റ് ഓഫ് ചെയ്യാനുള്ള അത്തരം അവകാശം വിനിയോഗിക്കണമെങ്കിൽ, അതേകുറിച്ച് വായ്പ വാങ്ങിയവർക്ക് കൃത്യമായ നോട്ടീസ് നൽകുന്നതാണ്. ഈ നോട്ടീസിൽ കമ്പനിക്ക് തിരിച്ചു ലഭിക്കാനുള്ള ബാക്കി അവകാശവാദങ്ങൾ സംബന്ധിച്ചുള്ള സമ്പൂർണ്ണ വിവരങ്ങളും പ്രസ് തുത അവകാശവാദങ്ങൾ പൂർണ്ണമായും സെറ്റിൽ ചെയ്യുക അല്ലെങ്കിൽ തിരിച്ചടക്കുക ചെയ്യുന്നതുവരെ എന്ത് നിബന്ധനകൾ പ്രകാരമാണ് പി എഫ് എൽ ഈ ഈടുകൾ തിരിച്ച് നൽകാതെ കൈവശം വയ്ക്കുന്നത് എന്ന വിവരവും ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കും.	क ि सी भी वैध अधिकार या ग्रहणाधिकार के अधीन, ऋण से संबंधित सभी सुरक्षा ऋण का पूर्ण और अंतिमभुगतान प्राप्त होने पर जारी की जाएगी, और पीएफएल द्वारा उधारकर्ता के विरुद्ध किए गए किसी भी अन्य दावे को खारिज कर दिया जाएगा।यदि ऐसे अधिकार का प्रयोग किया जाना है, तो उधारकर्ता को शेष दावे के बारे में पूरी जानकारी के साथ तुरंत नोटिस दिया जाएगा और वह शर्त जिसके तहत पीएफएल संबंधित दावे के निपटान/भुगतान होने तक सुरक्षा बनाए रखने का हकदार है।

Protium

• As per the Reserve Bank of India (RBI) circular dated September 13, 2023, PFL has defined policy/procedure for the Release of Movable / Immovable Property Documents on Repayment/ Settlement of Personal Loans and the same is available on the website of the Company.	• 2023 സെപ്റ്റംബർ 13-ന് റിസർവ് ബാങ്ക് ഓഫ് ഇന്ത്യ (ആർബിഐ) പുറത്തിറക്കിയ സർക്കുലർ പ്രകാരം വ്യക്തിപരമായ വായ്പ തിരിച്ചടവ്/പൂർത്തിയാക്കൽ എന്നിവയ്ക്കായി നൽകുന്ന സ്ഥാവര/ജംഗമ വസ്തുക്കളുടെ രേഖകൾ വിട്ടു നൽകുന്നതിനുള്ള നയം/പ്രക്രിയ പിഎഫ്എൽ നിർവചിച്ചിരിക്കുന്നത് കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിൽ ലഭ്യമാണ്.	भारतीय रिज़र्व बैंक के परिपत्र दिनांक 13 सितंबर,2023 के अनुसार,पीएफएल ने व्यक्तिगत ऋण के पुनर्भुगतान /निपटान पर चल/अचल संपत्ति दस्तावेज जारी करने के लिए नीति/प्रक्रिया परिभाषित की है और यह कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है।
3.44POST DISBURSEMENT SUPERVISION	3.4 വിതരണ ശേഷമുള്ള മേൽനോട്ടം	**3. 4 संवितरण पश्चात पर्यवेक्षण**
• The decision, if any, of the Company to recall/accelerate payment or performance of loan shall be in accordance with the terms and conditions of the loan agreement.	• വായ്പ നൽകി കഴിഞ്ഞതിനുശേഷം അത് തിരിച്ചു വിളിക്കൽ/പെയ്മെന്റ് ത്വരിതഗതിയിലാക്കൽ അല്ലെങ്കിൽ വായ്പയുടെ പ്രകടനം എന്നിവ സംബന്ധിച്ചുള്ള തീരുമാനം എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടായാൽ അത് വായ്പാ കരാറിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന വ്യവസ്ഥകളുടേയും നിബന്ധനകളുടേയും അടിസ്ഥാനത്തിലായിരിക്കും.	· कंपनी का ऋण के भुगतान या निष्पादन को वापस लेने/तेज करने का निर्णय, यदि कोई हो, ऋण समझौते के नियमों और शर्तों के अनुसार होगा।

• The Company shall give reasonable time to the borrowers before recall of the loan or asking for accelerating the payment or performance subject to the terms and conditions contained in the loan agreement and/or other related documents.	• വായ്പ തിരിച്ചു വിളിക്കൽ അല്ലെങ്കിൽ പെയ്മെന്റ് ത്വരിതഗതിയിലാക്കുവാൻ ആവശ്യപ്പെടൽ, അല്ലെങ്കിൽ പ്രകടനം എന്നിങ്ങനെ വായ്പ കരാർ/അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ബന്ധപ്പെട്ട രേഖകളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള വ്യവസ്ഥകളും നിബന്ധനകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുള്ള കാര്യങ്ങൾ കമ്പനി തീരുമാനിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ വായ്പ വാങ്ങിയവർക്ക് നീതിയുക്തമായ ഒരു സമയം നൽകുന്നതാണ്.	क◌ंपनी ऋण समझौते में शामिल नियमों और शर्तों के अधीन ऋण वापस लेने या भुगतान या प्रदर्शन में तेजी लाने के लिए कहने से पहले उधारकर्ता को उचित समय देती है और या अन्य संबंधित दस्तावेज़
• The collaterals lying with the Company may be released within reasonable time on receipt of full and final repayment of loans subject to any legitimate right or lien and set off for any other claim that the Company may have against the borrowers. If such right of set off is to be exercised, the borrower shall be given notice about the same with full particulars about the remaining claims and the conditions under which the Company is entitled to retain the collaterals till the relevant claim is settled / paid.	• വായ്പ വാങ്ങിയവർ വായ്പാ തുക പൂർണ്ണമായും അവസാനിപ്പിച്ചു കൊണ്ടുള്ള പെയ്മെന്റ് നൽകി കഴിഞ്ഞ് നീതിയുക്തമായ സമയത്തിനുള്ളിൽ കമ്പനിയിൽ നൽകിയിട്ടുള്ള ഈട് രേഖകൾ തിരിച്ചു നൽകുന്നതാണ്. മാത്രമല്ല, നിയമപരമായി ഉള്ള അവകാശം അല്ലെങ്കിൽ മറ്റേതെങ്കിലും തിരിച്ചടവുകൾ ലഭിക്കാനുണ്ടെങ്കിൽ അതിന്റെ കൂടി അടിസ്ഥാനത്തിലായിരിക്കും ഇത് തിരിച്ചു നൽകുക. സെറ്റ് ഓഫ് ചെയ്യാനുള്ള അത്തരം അവകാശം വിനിയോഗിക്കണമെങ്കിൽ, അതേകുറിച്ച് വായ്പ വാങ്ങിയവർക്ക് കൃത്യമായ നോട്ടീസ് നൽകുന്നതാണ്. ഈ നോട്ടീസിൽ കമ്പനിക്ക് തിരിച്ചു ലഭിക്കാനുള്ള ബാക്കി അവകാശവാദങ്ങൾ സംബന്ധിച്ചുള്ള സമ്പൂർണ്ണ വിവരങ്ങളും പ്രസ്തുത അവകാശവാദങ്ങൾ പൂർണ്ണമായും	क◌ंपनी के पास पड़ी संपार्श्विक को किसी अन्य वैध अधिकार या ग्रहणाधिकार और अन्य दावे के सेट के अधीन ऋण के पूर्ण और अंतिम भुगतान की प्राप्ति पर उचित समय के भीतर जारी किया जा सकता है। कंपनी उधारकर्ता के खिलाफ हो सकती है यदि मुजरा करने के अधिकार का प्रयोग किया जाना है, तो उधारकर्ता को शेष दावे के बारे में पूरी जानकारी के साथ नोटिस दिया जाएगा और वह शर्त जिसके तहत कंपनी प्रासंगिक दावे के निपटान/भुगतान होने तक संपार्श्विक को बनाए रखने की हकदार है

	സെറ്റിൽ ചെയ്യുക അല്ലെങ്കിൽ തിരിച്ചടക്കുക ചെയ്യുന്നതുവരെ എന്ത് നിബന്ധനകൾ പ്രകാരമാണ് പി എഫ് എൽ ഈ ഈടുകൾ തിരിച്ച് നൽകാതെ കൈവശം വയ്ക്കുന്നത് എന്ന വിവരവും ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കും.	

• In case where the borrower has availed facility allowing the borrower to borrow/draw monies within the overall amount sanctioned as and when needed by the borrower, the collateral may be retained by the Company for operational convenience and also to protect interest from potential defaults by the borrower and to protect the interest of the associate / group company/ies of the Company.	• വായ്പ എടുക്കുന്നവർക്ക് ആവശ്യമായി വന്നാൽ ആ സമയത്ത് മൊത്തത്തിൽ അനുവദിക്കപ്പെട്ട തുകക്ക് അകത്ത് നിന്നുകൊണ്ട് വായ്പ എടുത്തവരെ വീണ്ടും വായ്പ/പണം എടുക്കുവാൻ ലഭ്യമായ ഏതെങ്കിലും സൗകര്യപ്രകാരം അനുവദിക്കുകയാണെങ്കിൽ ഈടായി നൽകിയിട്ടുള്ള കാര്യങ്ങൾ പ്രവർത്തന സൗകര്യങ്ങൾക്ക് വേണ്ടി കമ്പനി തിരികെ നൽകാതിരിക്കും. വായ്പ വാങ്ങിയവർ എന്തെങ്കിലും തിരിച്ചടവ് പിഴവുകൾ വരുത്താൻ സാധ്യതയുണ്ടെങ്കിൽ അതിൽ നിന്ന് സംരക്ഷണം ലഭിക്കുന്നതിനും കമ്പനിയുടെയും അതിന്റെ അനുബന്ധ/ ഗ്രൂപ്പ് കമ്പനികളുടെ താൽപ്പര്യങ്ങൾ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനും കൂടി വേണ്ടിയാണിത്.	ऐसे मामले में जहां उधारकर्ता ने उधारकर्ता को आवश्यकता पड़ने पर स्वीकृत कुल राशि के भीतर धन निकालने की अनुमति देने वाली सुविधा का लाभ उठाया है, संपार्श्विक को कंपनी द्वारा परिचालन सुविधा के लिए और उधारकर्ता द्वारा संभावित डिफ़ॉल्ट से ब्याज की रक्षा के लिए और एसोसिएशन/ समूह कंपनी का/कंपनी का झूठ हितों की रक्षा के लिए रखा जा सकता है।
35. ADVERTISING AND MARKETING	**3.5 പരസ്യവും വിപണനവും**	**3.5 विज्ञापन और विपणन**
• We will ensure that all advertising and promotional material is clear, fair reasonable and not misleading.	• എല്ലാ തരത്തിലുമുള്ള പരസ്യങ്ങളും പ്രചാരണ വസ്തുക്കളും വ്യക്തവും നീതിയുക്തവും തെറ്റിദ്ധരിപ്പിക്കാത്തതുമാണെന്ന് ഞങ്ങൾ ഉറപ്പ് വരുത്തും.	हम यह सुनिश्चित करेंगे कि सभी विज्ञापन और प्रचार सामग्री स्पष्ट, निष्पक्ष और भ्रामक न हो।

• We will provide the customers with a full range of financial products the customer is eligible for. Some of these products / services will be our own; some others may be the products of the companies with which we have tie-up arrangements. We will inform the customer of these companies with which we have entered a business arrangement and if the customer so desires, we will direct the staff / agents of the company for marketing their products / services.	• ഉപഭോക്താവിന് യോഗ്യതയുള്ള ധനകാര്യ ഉൽപ്പന്നങ്ങളുടെ സമ്പൂർണ്ണ നിരയെ കുറിച്ചുമുള്ള വിവരങ്ങൾ ഞങ്ങൾ ഉപഭോക്താക്കൾക്ക് നൽകുന്നതാണ്. ഇതിൽ ചില ഉൽപ്പന്നങ്ങൾ/സേവനങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ സ്വന്തം ആയിരിക്കും; എന്നാൽ മറ്റ് ചിലത് ഞങ്ങളുമായി സഹകരണ കരാറുകളുള്ള മറ്റേതെങ്കിലും കമ്പനികളുടെ ഉൽപ്പന്നങ്ങളായിരിക്കും. ഇത്തരത്തിൽ ഞങ്ങൾ ബിസിനസ് കരാറിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന കമ്പനികളെ കുറിച്ചുള്ള വിവരങ്ങളും ഞങ്ങൾ ഉപഭോക്താക്കൾക്ക് നൽകുന്നതാണ്. ഉപഭോക്താവ് ആഗ്രഹിക്കുകയാണെങ്കിൽ അത്തരത്തിലുള്ള കമ്പനികളുടെ ജീവനക്കാരെ/ഏജന്റുമാരെ അവരുടെ ഉൽപ്പന്നങ്ങൾ/സേവനങ്ങൾ വിപണനം ചെയ്യുന്നതിന് നിർദ്ദേശിക്കും ഞങ്ങൾ.	हम ग्राहकों को उन वित्तीय उत्पादों की पूरी श्रृंखला प्रदान करेंगे जिनके लिए ग्राहक पात्र है इनमें से कुछ उत्पाद/सेवाएँ हमारी अपनी होंगी कुछ अन्य उन कंपनियों के उत्पाद हो सकते हैं जिनके साथ हमारा टाई-अप समझौता है | हम ग्राहक को उन कंपनियों के बारे में सूचित करेंगे जिनके साथ हमने व्यावसायिक समझौता किया है और यदि ग्राहक चाहे तो हम कर्मचारियों / अपने उत्पादों/सेवाओं के विपणन के लिए कंपनी के एजेंट को निर्देशित करेंगे |
36. LOANS SOURCED OVER DIGITAL LENDING PLATFORMS	**3.6 ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗ് പ്ലാറ്റ്ഫോമുകളിൽ നിന്നുള്ള വായ്പകൾ**	**3.6 डिजिटल ऋण प्लेटफार्मों पर प्राप्त ऋण**
Wherever the Company engage or does outsourcing of digital lending platforms as their agents to source borrowers and/ or to recover dues, the Company shall follow the following instructions:	കടം വാങ്ങുന്നവരെ കണ്ടെത്തുക/ അല്ലെങ്കിൽ കുടിശ്ശിക തിരിച്ചുപിടിക്കുക എന്നീ കാര്യങ്ങൾക്ക് കമ്പനി അവരുടെ ഏജന്റുമാരായി ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗ് പ്ലാറ്റ്ഫോമുകളെ നിയമിക്കുകയോ ഔട്ട്സോഴ്സിംഗ് നടത്തുകയോ ചെയ്യുന്നിടത്തെല്ലാം കമ്പനി ഇനിപ്പറയുന്ന നിർദ്ദേശങ്ങൾ പാലിക്കണം:	जो भी कंपनी उधारकर्ताओं को स्रोत बनाने और/या बकाया वसूलने के लिए डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफार्मों को अपने एजेंट के रूप में नियुक्त करती है या आउटसोर्सिंग करती है, कंपनी निम्नलिखित निर्देशों का पालन करेगी:

• To disclose the names of digital lending platforms engaged as agents on the website of the Company.	• ഏജന്റുമാരായി പ്രവർത്തിക്കുന്ന ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗ് പ്ലാറ്റ്ഫോമുകളുടെ പേരുകൾ കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിൽ വെളിപ്പെടുത്തണം.	• क ंपनी की वेबसाइट पर एजेंटों के रूप में लगे डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफार्मों के नामों का खुलासा करना।
• Digital lending platforms engaged as agents shall be directed to disclose upfront to the customer, the name of the Company on whose behalf they are interacting with him.	• ആരുടെ പേരിൽ അവർ അവരുമായി ഇടപഴകുന്നുവോ ആ കമ്പനിയുടെ പേര് ഏജന്റുമാരായി പ്രവർത്തിക്കുന്ന ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗ് പ്ലാറ്റ്ഫോമുകൾ ഉപഭോക്താവിനോട് മുൻകൂട്ടി വെളിപ്പെടുത്താൻ നിർദ്ദേശിക്കും.	• एजेंटों के रूप में लगे डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफार्मों को ग्राहक के सामने उस कंपनी का नाम बताने का निर्देश दिया जाएगा, जिसकी ओर से वे उसके साथ बातचीत कर रहे हैं।
• A copy of the loan agreement along with a copy each of all enclosures quoted in the loan agreement shall be furnished to all borrowers.	• വായ്പാ കരാറിന്റെ ഒരു പകർപ്പും വായ്പ കരാറിൽ ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ള എല്ലാത്തിന്റെയും ഓരോ പകർപ്പും എല്ലാ വായ്പക്കാർക്കും നൽകേണ്ടതാണ്.	• ऋण समझौते की एक प्रति के साथ-साथ ऋण समझौते में उद्धृत सभी संलग्नकों की एक प्रति सभी उधारकर्ताओं को दी जाएगी।
• There shall be effective oversight and monitoring be ensured over the digital lending platforms engaged by the Company.	• കമ്പനി ഏർപ്പാടാക്കിയ ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗ് പ്ലാറ്റ്ഫോമുകളിൽ ഫലപ്രദമായ മേൽനോട്ടവും നിരീക്ഷണവും ഉറപ്പാക്കും.	• क ंपनी द्वारा संलग्न डिजिटल ऋण प्लेटफार्मों पर प्रभावी निगरानी और निगरानी सुनिश्चित की जाएगी।
• Adequate efforts shall be made towards creation of awareness about the grievance redressal mechanism.	• കമ്പനി ഏർപ്പാടാക്കിയ ഡിജിറ്റൽ ലെൻഡിംഗ് പ്ലാറ്റ്ഫോമുകളിൽ ഫലപ്രദമായ മേൽനോട്ടവും നിരീക്ഷണവും ഉറപ്പാക്കും.	• शिकायत निवारण तंत्र के बारे में जागरूकता पैदा करने की दिशा में पर्याप्त प्रयास किए जाएंगे।

37. GENERAL PROVISIONS	3.7 പൊതു വ്യവസ്ഥകൾ	3.7 सामान्य प्रावधान
• PFL shall refrain from interference in the affairs of the borrower except for the purposes provided in the terms and conditions of the loan agreement (unless new information, not earlier disclosed by the borrower, has come to the notice of PFL).	• വായ്പാ കരാറിന്റെ നിബന്ധനകളിലും വ്യവസ്ഥകളിലും നൽകിയിരിക്കുന്ന ഉദ്ദേശ്യങ്ങൾക്കല്ലാതെ വായ്പക്കാരന്റെ കാര്യങ്ങളിൽ പിഎഫ്എൽ ഇടപെടുന്നത് ഒഴിവാക്കും (വായ്പക്കാരൻ നേരത്തെ വെളിപ്പെടുത്താത്ത പുതിയ വിവരങ്ങൾ പിഎഫ്എല്ലിന്റെ ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ടിട്ടില്ലെങ്കിൽ).	पीएफएल ऋण समझौते के नियमों और शर्तों में दिए गए उद्देश्य को छोड़कर उधारकर्ता के मामलों में हस्तक्षेप से परहेज करेगा (जब तक कि नई जानकारी, जो पहले उधारकर्ता द्वारा प्रकट नहीं की गई थी, पीएफएल के ध्यान में नहीं आई है
• In case of receipt of request from the borrower for transfer of borrowal account, the consent or otherwise i.e. objection of the PFL, if any, shall be conveyed within 21 days from the date of receipt of request. Such transfer shall be as per transparent contractual terms in consonance with law.	• വായ്പ വാങ്ങുന്നയാളിൽ നിന്ന് വായ്പാ അക്കൗണ്ട് ട്രാൻസ്ഫർ ചെയ്യുന്നതിനുള്ള അഭ്യർത്ഥന ലഭിച്ചാൽ, പിഎഫ്എല്ലിന്റെ സമ്മതം അല്ലെങ്കിൽ എതിർപ്പ്, എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടെങ്കിൽ, അഭ്യർത്ഥന ലഭിച്ച തീയതി മുതൽ 21 ദിവസത്തിനുള്ളിൽ അറിയിക്കേണ്ടതാണ്. അത്തരം കൈമാറ്റം നിയമത്തിന് അനുസൃതമായി സുതാര്യമായ കരാർ വ്യവസ്ഥകൾ അനുസരിച്ചായിരിക്കും.	उधारकर्ता से उधारकर्ता खाते के हस्तांतरण के लिए अनुरोध प्राप्त होने की स्थिति में, सहमति या अन्यथा यानी पीएफएल की आपत्ति, यदि कोई हो, अनुरोध प्राप्त होने की तारीख से 21 दिन के भीतर बता दी जाएगी।ऐसा स्थानांतरण कानून के अनुरूप पारदर्शी अनुबंध शर्तों के अनुसार होगा

• In the matter of recovery of loans, PFL representatives shall not resort to undue harassment viz. persistently bothering the borrowers at odd hours, use of muscle power for recovery of loans, etc. PFL shall ensure there is no rude behavior from its staff towards customers for which staff will be adequately trained to deal with the customers in an appropriate manner.	• വായ്പകൾ വീണ്ടെടുക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ, പിഎഫ്എല്ലിന്റെ പ്രതിനിധികൾ അനാവശ്യമായ ഉപദ്രവങ്ങൾ ചെയ്യരുത്. അസമയങ്ങളിൽ വായ്പ വാങ്ങുന്നവരെ നിരന്തരം ശല്യപ്പെടുത്തുക, വായ്പകൾ തിരിച്ചെടുക്കാൻ കൈക്കരുത്ത് ഉപയോഗിക്കുക തുടങ്ങിയവ. ഉപഭോക്താക്കളോട് അവരുടെ ജീവനക്കാരിൽ നിന്ന് മോശമായ പെരുമാറ്റം ഇല്ലെന്ന് പിഎഫ്എൽ ഉറപ്പാക്കും, ഇതിനായി ഉപഭോക്താക്കളെ ഉചിതമായ രീതിയിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യാൻ ഉദ്യോഗസ്ഥർക്ക് മതിയായ പരിശീലനം നൽകും.	ऋणों की वसूली के मामले में पीएफएल प्रतिनिधि को अनुचित उत्पीड़न नहीं किया जाएगा। ऋण लेने वालों को विषम समय में लगातार परेशान करना, ऋण की वसूली के लिए बाहुबल का प्रयोग करना आदि पीएफएल यह सुनिश्चित करेगा कि उसके कर्मचारी ग्राहकों के प्रति कोई अशिष्ट व्यवहार न करें, जिसके लिए कर्मचारियों को ग्राहकों के साथ उचित तरीके से व्यवहार करने के लिए पर्याप्त रूप से प्रशिक्षित किया जाएगा।
• There shall be no discrimination in extending products and facilities including loan facilities to the physically/ visually challenged applicants on the grounds of disability.	• ശാരീരിക/ കാഴ്ച വൈകല്യമുള്ള അപേക്ഷകർക്ക് വൈകല്യത്തിന്റെ പേരിൽ വായ്പ സൗകര്യങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഉൽപ്പന്നങ്ങളും സൗകര്യങ്ങളും നൽകുന്നതിൽ വിവേചനം പാടില്ല.	विकलांगता के आधार पर शारीरिक/दृष्टिबाधित आवेदकों को ऋण सुविधाओं सहित उत्पादों और सुविधाओं का विस्तार करने में कोई भेदभाव नहीं किया जाएगा।

Protium

• The clarification issued vide RBI/2019-20/30 DNBR (PD) CC.No.101/03.10.001/2019-20 dated August 02, 2019, on ‘Levy of foreclosure charges/ pre-payment penalty on Floating Rate Term Loans’ state any floating rate term loan lend to individual borrowers for purposes other than business shall not attract foreclosure charges/ pre-payment penalty. The status of co-borrower shall not be relevant for this clause.	• 2019 ഓഗസ്റ്റ് 02-ന് പുറത്തിറക്കിയ RBI/2019-20/30 DNBR (PD) CC.No.101/03.10.001/2019-20 സർക്കുലറിലൂടെ 'ഫ്ളോട്ടിംഗ് ടേമിൽ ഫോർക്ലോഷർ ചാർജുകൾ/ പ്രീ-പേയ്മെന്റ് പിഴ ചുമത്തൽ' എന്ന വിഷയത്തിൽ നൽകിയ വിശദീകരണ പ്രകാരം, ബിസിനസ്സ് ഒഴികെയുള്ള ആവശ്യങ്ങൾക്ക് വ്യക്തിഗത വായ്പക്കാർക്ക് ഏതെങ്കിലും ഫ്ലോട്ടിംഗ് റേറ്റിലുള്ള ടേം ലോൺ നൽകുന്നുവെങ്കിൽ ഫോർക്ലോഷർ ചാർജുകൾ / പ്രീ-പേയ്മെന്റ് പിഴ ഈടാക്കാൻ പാടില്ല. സഹ-വായ്പക്കാരന്റെ പദവി ഈ വ്യവസ്ഥയ്ക്ക് പ്രസക്തമായിരിക്കില്ല.	• आरबीआई/2019-20/30 डीएनबीआर (पीआर) सीसी नंबर के तहत स्पष्टीकरण जारी किया गया। 101/03.10.001/2019-20 दिनांक 02 अगस्त,2019, फ्लोटिंग रेट टर्म लोन राज्य पर फौजदारी शुल्क/ पूर्व भुगतान जुर्माना लगाने पर व्यवसाय के अलावा किसी अन्य उद्देश्य के लिए व्यक्तिगत उधारकर्ता को दिए गए किसी भी फ्लोटिंग रेट टर्म लोन पर फौजदारी शुल्क/ पूर्व-भुगतान जुर्माना नहीं लगेगा। सह-उधारकर्ता की स्थिति इस खंड के लिए प्रासंगिक नहीं होगी
• PFL has laid down the guidelines on Reset of Floating Interest Rate on Equated Monthly Instalments (EMI) based Personal Loans in the Interest Rate Policy of the Company and the same is available on the website of the Company.	• പിഎഫ്എൽ കമ്പനിയുടെ പലിശ നിരക്ക് നയത്തിൽ തുല്യമായ പ്രതിമാസ തവണകളുടെ (ഇഎംഐ) അടിസ്ഥാനമാക്കിയുള്ള വ്യക്തിഗത വായ്പകളിലെ ഫ്ലോട്ടിംഗ് പലിശ നിരക്ക് പുനഃസജ്ജമാക്കുന്നതിനുള്ള മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശങ്ങൾ നൽകിയിട്ടുണ്ട്, അത് കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിൽ ലഭ്യമാണ്.	• पीएफएल ने कंपनी के समान मासिक किस्त आधारित व्यक्तिगत ऋण पर फ्लोटिंग ब्याज दर के रीसेट पर दिशानिर्देश निर्धारित किए हैं और यह कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है

4. CONFIDENTIALITY	4. രഹസ്യാത്മകത	4. गोपनीयता
• Unless authorized by the customer, the Company shall treat all the personal information of its customers as private and confidential.	• ഉപഭോക്താവ് ആധികാരികമക്കാത്ത പക്ഷം, കമ്പനി അതിന്റെ ഉപഭോക്താക്കളുടെ എല്ലാ സ്വകാര്യ വിവരങ്ങളും സ്വകാര്യവും രഹസ്യാത്മകവുമായി പരിഗണിക്കും.	जब तक ग्राहक द्वारा अधिकृत न किया जाए, कंपनी अपने ग्राहकों की सभी व्यक्तिगत जानकारी को निजी और गोपनीय मानेगी।
• The Company may not reveal transaction details of the borrowers to any other entity including within the group except under the following exceptional circumstances:	• താഴെപ്പറയുന്ന അസാധാരണമായ സാഹചര്യങ്ങളിലൊഴികെ, ഗ്രൂപ്പിനുള്ളിൽ ഉൾപ്പെടെയുള്ള മറ്റേതെങ്കിലും സ്ഥാപനത്തിന് വായ്പ വാങ്ങുന്നവരുടെ ഇടപാട് വിശദാംശങ്ങൾ കമ്പനി വെളിപ്പെടുത്തരുത്:	क ंपनी निम्नलिखित असाधारण परिस्थितियों को छोड़कर समूह के भीतर किसी भी अन्य संस्था को उधारकर्ताओं के लेनदेन विवरण का खुलासा नहीं कर सकती है:
- The Company has its duty to provide the information by statutory or regulatory laws including information to statutory bodies, law enforcement agencies, Credit Information Companies like CIBIL etc., RBI and or other banks/financial institutions, any other state, central or any other regulatory body, including courts and tribunals having jurisdiction.	• സ്റ്റാറ്റ്യൂട്ടറി ബോഡികൾ, നിയമ നിർവ്വഹണ ഏജൻസികൾ, സിഐബിഐഎൽ പോലുള്ള ക്രെഡിറ്റ് ഇൻഫർമേഷൻ കമ്പനികൾ, ആർബിഐ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് ബാങ്കുകൾ/ധനകാര്യ സ്ഥാപനങ്ങൾ, മറ്റേതെങ്കിലും സംസ്ഥാനം, കേന്ദ്രം അല്ലെങ്കിൽ അധികാരപരിധിയുള്ള കോടതികളും ട്രൈബ്യൂണലുകളും ഉൾപ്പെടെയുള്ള മറ്റേതെങ്കിലും റെഗുലേറ്ററി ബോഡി എന്നിവർക്ക് നിയമപരമായ അല്ലെങ്കിൽ നിയന്ത്രണ നിയമങ്ങൾ വഴി വിവരങ്ങൾ നൽകാൻ കമ്പനിക്ക് കടമയുണ്ട്.	क ंपनी का कर्तव्य है कि वह वैधानिक या विनियामक कानून द्वारा जानकारी प्रदान करे जिसमें वैधानिक निकायों, कानून प्रवर्तन एजेंसियों, सिबिल जैसी क्रेडिट सूचना कंपनियों आदि की जानकारी शामिल हो। आरबीआई और या अन्य बैंक वित्तीय संस्थान, कोई अन्य राज्य, केंद्रीय या कोई अन्य नियामक निकाय जिसमें कोटेशन और न्यायाधिकरण शामिल हैं
- Customer has authorized the Company in writing to provide such information.	• അത്തരം വിവരങ്ങൾ നൽകാൻ ഉപഭോക്താവ് കമ്പനിയെ രേഖാമൂലം അധികാരപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.	ग्राहक ने कंपनी को ऐसी जानकारी प्रदान करने के लिए लिखित रूप से अधिकृत किया है।

- If it is in the public interest to disclose such customer information.	• അത്തരം ഉപഭോക്തൃ വിവരങ്ങൾ വെളിപ്പെടുത്തുന്നത് പൊതു താൽപ്പര്യ പ്രകാരമാണെങ്കിൽ.	यदि ऐसी ग्राहक जानकारी का खुलासा करना सार्वजनिक हित में है।
- If its interest requires us to provide this information (e.g. Fraud prevention).	• അതിന്റെ താൽപ്പര്യപ്രകാരം ഞങ്ങൾ ഈ വിവരം നൽകണമെങ്കിൽ (ഉദാ. വഞ്ചന തടയൽ).	यदि इसके हित के लिए हमें यह जानकारी प्रदान करना आवश्यक है (जैसे धोखाधड़ी की रोकथाम)।
- If the borrower defaults to meets its obligation towards the Company.	• വായ്പ വാങ്ങുന്നവർ കമ്പനിയോടുള്ള ബാധ്യത നിറവേറ്റുന്നതിൽ വീഴ്ച വരുത്തിയാൽ.	यदि उधारकर्ता कंपनी के प्रति अपने दायित्व को पूरा करने में चूक करता है
5.INTEREST RATE POLICY	**5. പലിശ നിരക്ക് നയം**	**5. ब्याज दर नीति**
• The borrower will be communicated the annualized rate percentage in the sanction document while communicating the approval of a loan.	• വായ്പ അംഗീകാരിച്ചതായി അറിയിക്കുമ്പോൾ അനുമതി രേഖയിലെ വാർഷിക നിരക്ക് ശതമാനം വായ്പക്കാരനെ അറിയിക്കും.	ऋण की मंजूरी की सूचना देते समय उधारकर्ता को मंजूरी दस्तावेज में वार्षिक दर प्रतिशत के बारे में सूचित किया जाएगा।
• This rate of interest is arrived at through PFL interest rate model which takes into account relevant factors such as cost of funds, margin, and risk premium.	• ഫണ്ടുകളുടെ വില, മാർജിൻ, റിസ്ക് പ്രീമിയം തുടങ്ങിയ പ്രസക്തമായ ഘടകങ്ങൾ കണക്കിലെടുക്കുന്ന പിഎഫ്എൽ പലിശ നിരക്ക് മാതൃകയിലൂടെയാണ് ഈ പലിശ നിരക്ക് കണക്കാക്കിയിരിക്കുന്നത്.	यह ब्याज दर पीएफएल ब्याज दर मॉडल के माध्यम से निकाली जाती है जो फंड की लागत, मार्जिन और जोखिम प्रीमियम जैसे प्रासंगिक कारकों को ध्यान में रखती है।

• We take a comprehensive approach to the gradation of risk that does not discriminate between classes of borrowers, but rather tailors the interest rate to each loan.	• വായ്പ വാങ്ങുന്നവരുടെ വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിൽ വിവേചനം കാണിക്കാതെ ഓരോ വായ്പയുടെയും പലിശ നിരക്ക് ക്രമീകരിക്കുന്ന ഒരു സമഗ്രമായ സമീപനമാണ് ഞങ്ങൾ എടുക്കുന്നത്.	हम जोखिम के वर्गीकरण के लिए एक व्यापक दृष्टिकोण अपनाते हैं जो उधारकर्ताओं के वर्गों के बीच भेदभाव नहीं करता है, बल्कि प्रत्येक ऋण के लिए ब्याज दर को समायोजित करता है।
• The decision to give a loan and the rate of interest thereon are carefully assessed on a case-by-case basis based on multiple factors which may include the borrower's cash flows (past, current and projected), borrower's other financial commitments, the borrower's credit record, the security for the loan as represented by underlying assets or other financial guarantees etc.	• വായ്പ വാങ്ങുന്നയാളുടെ പണമൊഴുക്ക് (ഭൂതകാലവും നിലവിലുള്ളതും പ്രൊജക്റ്റ് ചെയ്തതും), കടം വാങ്ങുന്നയാളുടെ മറ്റ് സാമ്പത്തിക ബാധ്യതകൾ, കടം വാങ്ങുന്നയാളുടെ മറ്റ് സാമ്പത്തിക ബാധ്യതകൾ, കടം വാങ്ങുന്നയാളുടെ ക്രെഡിറ്റ് റെക്കോർഡ്, അടിസ്ഥാന ആസ്തികൾ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റ് സാമ്പത്തിക ഗ്യാരണ്ടികളെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്ന വായ്പയുടെ ഈട് എന്നിവ ഉൾപ്പെട്ടേക്കാവുന്ന ഒന്നിലധികം ഘടകങ്ങളെ അടിസ്ഥാനമാക്കി സൂക്ഷ്മമായി വിലയിരുത്തിയാണ് വായ്പ നൽകാനുള്ള തീരുമാനവും അതിനുള്ള പലിശ നിരക്കും നിശ്ചയിക്കുന്നത്.	ऋण देने का निर्णय और उस पर ब्याज की दर का प्रत्येक मामले के आधार पर सावधानीपूर्वक मूल्यांकन किया जाता है, जिसमें कई कारकों पर आधारित होता है, जिसमें उधार का नकदी प्रवाह (पिछले वर्तमान और अनुमानित) शामिल हो सकते हैं। उधारकर्ता की अन्य वित्तीय प्रतिबद्धताएँ, उधारकर्ता का क्रेडिट रिकॉर्ड, अंतर्निहित परिसंपत्तियों या अन्य वित्तीय गारंटियों आदि द्वारा दर्शाई गई ऋण के लिए सुरक्षा।
• Such information is gathered based on information provided by the borrower, credit reports, market intelligence and information gathered by field inspection of the borrower's premises.	• വായ്പ വാങ്ങുന്നയാൾ നൽകുന്ന വിവരങ്ങൾ, ക്രെഡിറ്റ് റിപ്പോർട്ടുകൾ, വിപണി രഹസ്യവിവരം, വായ്പ വാങ്ങുന്നയാളുടെ സ്ഥലത്തെ ഫീൽഡ് പരിശോധനയിലൂടെ ശേഖരിച്ച വിവരങ്ങൾ എന്നിവയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് ഇത്തരം വിവരങ്ങൾ ശേഖരിക്കുന്നത്.	कुछ जानकारी उधारकर्ता द्वारा प्रदान की गई जानकारी, क्रेडिट रिपोर्ट बाजार की जानकारी के आधार पर और उधारकर्ता के परिसर के क्षेत्र निरीक्षण द्वारा एकत्र की जाती है।

• The Company shall charge interest from the date of the actual disbursement of the funds to the customer and not from the date of the sanction of loan or date of execution of loan agreement and shall comply with the instructions provided under RBI Notification on Fair Practices Code for Lenders – Charging of Interest dated April 29, 2024.	• കമ്പനി ഉപഭോക്താവിന് ഫണ്ട് യഥാർത്ഥത്തിൽ വിതരണം ചെയ്ത തീയതി മുതൽ പലിശ ഈടാക്കും. വായ്പ അനുവദിച്ച തീയതിയിൽ നിന്നോ വായ്പാ കരാർ നടപ്പിലാക്കിയ തീയതിയിൽ നിന്നോ അല്ല. കൂടാതെ ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡിലെ ആർബിഐ വിജ്ഞാപനത്തിന് കീഴിൽ നൽകിയിരിക്കുന്ന കടം കൊടുക്കുന്നവർക്കായുള്ള നിർദ്ദേശങ്ങൾ പാലിക്കുകയും ചെയ്യും. - 2024 ഏപ്രിൽ 29 തീയതിയിലെ പലിശ ഈടാക്കൽ.	कंपनी ग्राहक को धनराशि के वास्तविक संवितरण की तारीख से ब्याज लेगी न कि ऋण के स्वीकृति की तारीख या ऋण समझौते के निष्पादन की तारीख से और ऋणदाताओं के लिए उचित प्रथा कोड - ब्याज लेने के संबंध में पीबीआई अधिसूचना दिनांक 29 अप्रैल, 2024 के तहत दिए गए निर्देशों का पालन करेगी।
The approved Interest Rate Policy including the approach for gradation of risk shall be published on the website of the company and shall be updated whenever there is a change in the rates of interest	റിസ്ക് ഗ്രേഡ് ചെയ്യുന്നതിന്റെ സമീപനം അടക്കം അംഗീകൃത പലിശ നിരക്ക് നയം കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കും. പലിശ നിരക്കിൽ എപ്പോഴെങ്കിലും മാറ്റമുണ്ടായാൽ അത് കാലികമാക്കുകയും ചെയ്യും.	स्वीकृत ब्याज दर नीति जिसमें जोखिम के ग्रेडेशन के लिए दृष्टिकोण शामिल है, कंपनी की वेबसाइट पर प्रकाशित की जाएगी और ब्याज दरों में परिवर्तन होने पर इसे अद्यतन किया जाएगा।

RESPONSIBILITY OF BOARD OF DIRECTORS	ഡയറക്ടർ ബോർഡിന്റെ ഉത്തരവാദിത്തം	निर्देशन बोर्ड की जिम्मेदारी
PFL has laid down an appropriate grievance redressal mechanism within the organization. Such a mechanism ensures that all disputes arising out of the decisions of PFL are heard and disposed of at least at the next higher level. The Board of Directors of PFL also reviews the compliance of the Fair Practices Code and the functioning of the grievance's redressal mechanism at various levels of management. A consolidated report of such reviews shall be submitted to the Board on a quarterly basis.	സ്ഥാപനത്തിനുള്ളിൽ ഉചിതമായ പരാതി പരിഹാര സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട് പിഎഫ്എൽ. പിഎഫ്എല്ലിന്റെ തീരുമാനങ്ങളിൽ നിന്ന് ഉണ്ടാകുന്ന എല്ലാ തർക്കങ്ങളും അടുത്ത ഉയർന്ന തലത്തിലെങ്കിലും കേൾക്കുകയും പരിഹരിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നുവെന്ന് അത്തരമൊരു സംവിധാനം ഉറപ്പാക്കുന്നു. ഫെയർ പ്രാക്ടീസ് കോഡിന്റെ നടപ്പിൽ വരുത്തലും മാനേജ്മെന്റിന്റെ വിവിധ തലങ്ങളിലെ പരാതി പരിഹാര സംവിധാനത്തിന്റെ പ്രവർത്തനവും പിഎഫ്എല്ലിന്റെ ബോർഡ് ഓഫ് ഡയറക്ടേഴ്സ് അവലോകനം ചെയ്യുന്നു. അത്തരം അവലോകനങ്ങളുടെ ഒരു ഏകീകൃത റിപ്പോർട്ട് ത്രൈമാസ അടിസ്ഥാനത്തിൽ ബോർഡിന് സമർപ്പിക്കും.	पीएफएल के पास संगठन के भीतर दर और उचित शिकायत निवारण तंत्र है, ऐसा तंत्र यह सुनिश्चित करता है कि पीएफएल के निर्णय से उत्पन्न होने वाले सभी विवादों को कम से कम अगले उच्च स्तर पर सुना और निपटाया जाए पीएफएल का निदेशक मंडल प्रबंधन के विभिन्न स्तरों पर निष्पक्ष व्यवहार संहिता के अनुपालन और शिकायत निवारण तंत्र के कामकाज की भी समीक्षा करता है। ऐसी समीक्षाओं की एक समेकित रिपोर्ट त्रैमासिक आधार पर बोर्ड को प्रस्तुत की जाएगी।

7. RESERVE BANK – INTEGRATED OMBUDSMAN SCHEME, 2021	7. റിസർവ് ബാങ്ക് - ഇന്റഗ്രേറ്റഡ് ഓംബുഡ്സ്മാൻ സ്കീം, 2021	7. रिज़र्व बैंक - एकीकृत लोकपाल योजना, 2021
PFL is covered under the Reserve Bank – Integrated Ombudsman Scheme, 2021 (RBIOS, 2021) shall comply with the directions provided under the said Scheme. The Ombudsman Scheme along with its salient features are available on the website of the Company.	റിസർവ് ബാങ്ക് - ഇന്റഗ്രേറ്റഡ് ഓംബുഡ്സ്മാൻ സ്കീം, 2021 (RBIOS, 2021)- ന് കീഴിൽ കവർ ചെയ്തിരിക്കുന്നു പിഎഫ്എൽ എന്നതിനാൽ പ്രസ്തുത സ്കീമിന് കീഴിൽ നൽകിയിരിക്കുന്ന നിർദ്ദേശങ്ങൾ പാലിക്കുന്നതാണ്. ഓംബുഡ്സ്മാൻ സ്കീമും അതിന്റെ പ്രധാന സവിശേഷതകളും കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിൽ ലഭ്യമാണ്.	पीएफएल रिज़र्व बैंक एकीकृत लोकपाल योजना, 2021 (rbios,2021) के तहत कवर किया गया है, उक्त योजना के तहत दिए गए निर्देशों का पालन करेगा। लोकपाल योजना इसके मुख्य पहलुओं और विशेषताओं के साथ कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है
8.GRIEVANCE REDRESSAL	**8 . പരാതി പരിഹാരം**	**शिकायत निवारण**
PFL's policy is to treat and service all the clients consistently and fairly. PFL has laid down the appropriate grievance redressal mechanism within the organization to resolve disputes arising in this regard. This mechanism shall ensure that all disputes arising in connection with any matter pertaining to business practices, lending decisions, credit management and recovery decisions shall be heard, and the response would be sent for such complaint / grievance. For details, please refer to the Grievance Redressal Policy of the Company is available on the website and respective offices/ branch of the Company.	എല്ലാ കക്ഷികളോടും സ്ഥിരമായും ന്യായമായും പെരുമാറുകയും സേവനം നൽകുകയും ചെയ്യുക എന്നതാണ് പിഎഫ്എൽ നയം. ഇതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ഉയർന്നുവരുന്ന തർക്കങ്ങൾ പരിഹരിക്കുന്നതിന് സ്ഥാപനത്തിനുള്ളിൽ ഉചിതമായ പരാതി പരിഹാര സംവിധാനം പിഎഫ്എൽ രൂപപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. ബിസിനസ്സ് രീതികൾ, വായ്പാ തീരുമാനങ്ങൾ, ക്രെഡിറ്റ് മാനേജ്മെന്റ്, റിക്കവറി തീരുമാനങ്ങൾ എന്നിവയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഏതെങ്കിലും വിഷയവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ഉയർന്നുവരുന്ന എല്ലാ തർക്കങ്ങളും കേൾക്കുമെന്ന് ഈ സംവിധാനം ഉറപ്പാക്കുകയും അത്തരം പരാതി / പരാതികൾക്കുള്ള പ്രതികരണം അയക്കുകയും ചെയ്യും. കമ്പനിയുടെ പരാതി പരിഹാര നയം കമ്പനിയുടെ വെബ്സൈറ്റിൽ ലഭ്യമാണ്.	पीएफएल नीति सभी ग्राहकों के साथ लगातार और निष्पक्ष रूप से व्यवहार और सेवा करना है पीएफएल ने इस संबंध में उत्पन्न होने वाले विवादों को हल करने के लिए संगठन के भीतर उचित शिकायत निवारण तंत्र को धीमा कर दिया है।यह तंत्र मुझे यह सुनिश्चित करेगा कि व्यावसायिक प्रथाओं, उधार निर्णय, क्रेडिट प्रबंधन और वसूली निर्णयों से संबंधित किसी भी मामले के संबंध में उत्पन्न होने वाले सभी विवादों को सुना जाएगा और ऐसी शिकायत/शिकायत के लिए प्रतिक्रिया भेजी जाएगी। विस्तृत जानकारी के लिए, कृपया कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध कंपनी की

		शिकायत निवारण नीति देखें या फिर कंपनी की शाखा/संबंधित कार्यालय जाएं।
9.FORCE MAJEURE	**9. ഫോഴ്സ് മജ്യൂർ**	**9. अप्रत्याशित घटना**
The various commitments outlined and made by the Company shall be applicable under the normal operating environment. In the event of any Force Majeure circumstances, the Company may not be able to fulfill the objectives under the FPC to the entire satisfaction of the borrowers.	കമ്പനി രൂപപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന വിവിധ പ്രതിബദ്ധതകൾ സാധാരണ പ്രവർത്തന പരിതസ്ഥിതിയിൽ ബാധകമായിരിക്കും. ഏതെങ്കിലും ഫോഴ്സ് മജ്യൂർ സാഹചര്യങ്ങൾ ഉണ്ടായാൽ, വായ്പ വാങ്ങുന്നവർക്ക് പൂർണ്ണ സംതൃപ്തി നൽകുന്ന വിധം കമ്പനിക്ക് എഫ് പി സി പ്രകാരമുള്ള ലക്ഷ്യങ്ങൾ നിറവേറ്റാൻ കഴിഞ്ഞേക്കില്ല.	कंपनी द्वारा उल्लिखित और की गई विभिन्न प्रतिबद्धताएँ सामान्य परिचालन वातावरण के तहत लागू होंगी। किसी भी अप्रत्याशित घटना की स्थिति में, कंपनी इसे पूरा करने में सक्षम नहीं हो सकती है
10. REVIEW OF POLICY	10. നയത്തിന്റെ അവലോകനം	**नीति की समीक्षा**
The Board of Directors shall review this Policy annually or on a need-basis i.e., in the event of change in regulatory framework or for business or operational need (whichever is earlier). Such updates / changes to the Policy will be communicated to the relevant staff /personnel (both in-house or outsourced) and relevant stakeholders across the Company. Any deviations from this Policy can only be undertaken with the approval of the Board, unless specified otherwise in this Policy.	ബോർഡ് ഓഫ് ഡയറക്ടർമാർ ഈ നയം വർഷം തോറും അല്ലെങ്കിൽ ആവശ്യകതയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ അവലോകനം ചെയ്യും. അതായത് നിയന്ത്രണ ചട്ടക്കൂട് മാറ്റുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ അല്ലെങ്കിൽ ബിസിനസ്സ് അല്ലെങ്കിൽ പ്രവർത്തന ആവശ്യങ്ങൾക്കായി (ഏത് നേരത്തെയാണോ അതിനനുസരിച്ച്). നയത്തിലെ അത്തരം കാലികമാക്കൽ/മാറ്റങ്ങൾ ബന്ധപ്പെട്ട ജീവനക്കാർ/വ്യക്തികൾ (ഇൻ-ഹൗസ് അല്ലെങ്കിൽ ഔട്ട്സോഴ്സ് ചെയ്തത്) കമ്പനിയിലുടനീളമുള്ള പ്രസക്തമായ പങ്കാളികൾ എന്നിവരെ അറിയിക്കും. ഈ നയത്തിൽ മറ്റുവിധത്തിൽ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടില്ലെങ്കിൽ ഈ നയത്തിൽ	निदेशक मंडल सालाना या आवश्यकतानुसार इस नीति की समीक्षा करेगा, यानी नियामक ढांचे में बदलाव या व्यावसायिक या परिचालन आवश्यकता (जो भी पहले हो) की स्थिति में। नीति में ऐसे अद्यतन/परिवर्तनों को संबंधित कर्मचारियों/कार्मिकों (इन-हाउस या आउटसोर्स दोनों) और कंपनी में संबंधित हितधारकों को सूचित किया जाएगा। इस नीति से कोई भी विचलन केवल बोर्ड की स्वीकृति से ही किया जा सकता है, जब तक कि इस नीति में अन्यथा निर्दिष्ट न किया गया हो।

	നിന്നുള്ള വ്യതിയാനങ്ങൾ ബോർഡിന്റെ അംഗീകാരത്തോടെ മാത്രമേ വരുത്താൻ കഴിയൂ.	